

## ST. ANDREW'S CHURCH.

IN ACCOUNT WITH "RECORD."

J. R. Noonan	\$2.00.
Donald A. Fraser	1.50.
A. H. McKay	1.50.
Joseph A. Gordon	50.
William Jack	50.
A. J. McKnight	50.
	<hr/>
	\$6.50.

The following persons have  
paid

25.  
Mr. A. McGlashen, Dan. Macdonald,  
A. C. Baillie, Mrs. Mitchell Mitchell,  
Jean Cuish, Mrs. Robert Beattie, Mrs.  
George Macdonald, Cap. John Camp-  
bell, D. Fullerton, Mrs. John Suther-  
land, John Crerar, Dan. Leslie, D. A.  
McMillan, James Meikle, Mrs. Capt.  
McLeod, Mrs. Capt. John McPhail,  
W. Henderson, Misses Lorrain, Mrs.  
J. McEwan, Helen McKenzie, Lexy  
Ferguson, J. Halliday, Mrs. McKenzie,  
Rod. McKenzie, Conductor Gunn, Mrs.  
Munro, (sail-maker) Norman McDonald,  
Hugh Henderson, Mrs. D. Cuish, Jas.  
Munro, Robert Brown, Montgomery  
Harper, J. Lorrain, John Fraser, Aber-  
y Point, Mrs. Rae, Robert Bone, J. W.  
Bruce, W. Carson, Miss McKenzie, Capt.  
Thomson, Hugh McKay, Robt. Graham,  
Mrs. Gillis, Dan. Sutherland, John Mc-  
Donald (rigger) John Brown, Neil Mc-  
Innis, Mrs. Gordon, Mrs. Germain,  
Robert Burnet.

### THE REVISED VERSION OF THE NEW TESTA- MENT.

As many of our readers are aw-  
are, a revision of the Authorized  
Version of the Bible has been in  
progress by a company of scholars  
and divines at Westminster during  
the last ten years, and the first  
fruits of their labors have just been  
issued to the public. This is, in  
any case, an interesting circumstance

and if the new version of the  
new Testament which has just seen  
the light is destined to any such  
measure of universal popularity as  
its predecessor, its publication may  
be regarded as an event, both in a  
moral and literary sense, of the very  
first magnitude. Its success, how-  
ever, no man can foretell, although  
the precedents of former revisions  
may fairly warrant the expectation  
of its ultimate general adoption.  
That, of course, will be a question  
of time—of, indeed, many long  
years, if we may judge from the  
experience of the past. The pres-  
ent translation was published in  
1611, but the Genevan Bible, al-  
ways remarkably popular, and for  
many years a formidable rival,  
was not finally dropped till about  
the close of the half-century, 1650.  
The new rendering is not likely at  
first to be in the hands of the  
great mass of the people. Its cir-  
culation broadcast will be a very  
gradual process, and the general use  
of it in divine service is still a more  
uncertain matter to hazard con-  
jectures about. Meanwhile, the issue  
of the volume affords an opportune  
occasion to notice the circumstan-  
ces calling for a fresh revision of  
the Scriptures.

The text of this latest version, so  
far as the New Testament is con-  
cerned, may be regarded as the last  
of nine leading printed revisions of  
the Bible, made at different per-  
iods, from 1526 to the present  
time. Counting Wycliffe's manu-  
script translation, it would be the  
tenth. The dates of these are—  
Wycliffe's. 1381; just 500 years  
ago: Tyndale's, 1526; Coverdale's  
1535, the first complete printed